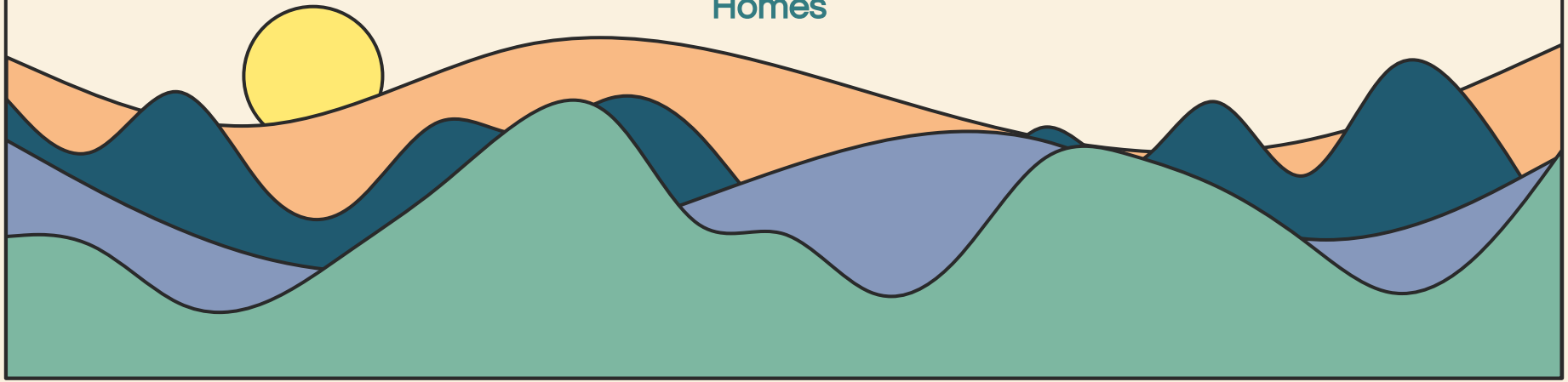
Vivienda con Dignidad

Housing with Dignity

Cómo los Inquilinos del Área de la Bahía Están Tomando Control de Sus Hogares

How Bay Area Renters Are Taking Control of Their Homes



Agenda

- Welcome
- Housing with dignity in action: how residents in three buildings worked with CLTs to buy their homes
- Breakout groups by region to connect and take action:
  - South Bay
  - East Bay
  - San Francisco
  - Other areas
- Q&A and closing

Agenda

- Bienvenidos
- Vivienda con dignidad en acción: cómo los residentes de tres edificios trabajaron con CLTs para comprar sus hogares
- Grupos de trabajo por región para conectar y tomar acción:
  - South Bay
  - East Bay
  - San Francisco
  - Otras áreas
- Preguntas y respuestas y cierre

Chief Seattle's Letter to All

The President in Washington sends word that he wishes to buy our land. But how can you buy or sell the sky? the land? The idea is strange to us. If we do not own the freshness of the air and the sparkle of the water, how can you buy them?

Every part of the earth is sacred to my people. Every shining pine needle, every sandy shore, every mist in the dark woods, every meadow, every humming insect. All are holy in the memory and experience of my people.

We know the sap which courses through the trees as we know the blood that courses through our veins. We are part of the earth and it is part of us. The perfumed flowers are our sisters. The bear, the deer, the great eagle, these are our brothers. The rocky crests, the dew in the meadow, the body heat of the pony, and man all belong to the same family.

The shining water that moves in the streams and rivers is not just water, but the blood of our ancestors. If we sell you our land, you must remember that it is sacred. Each glossy reflection in the clear waters of the lakes tells of events and memories in the life of my people. The water's murmur is the voice of my father's father.

The rivers are our brothers. They quench our thirst. They carry our canoes and feed our children. So you must give the rivers the kindness that you would give any brother.

If we sell you our land, remember that the air is precious to us, that the air shares its spirit with all the life that it supports. The wind that gave our grandfather his first breath also received his last sigh. The wind also gives our children the spirit of life. So if we sell our land, you must keep it apart and sacred, as a place where man can go to taste the wind that is sweetened by the meadow flowers.

Carta del Jefe Seattle a Todos

El Presidente en Washington envía un mensaje diciendo que desea comprar nuestra tierra. Pero, ¿cómo se puede comprar o vender el cielo? ¿la tierra? La idea nos resulta extraña. Si no poseemos la frescura del aire ni el brillo del agua, ¿cómo pueden ustedes comprarlas?

Cada parte de la tierra es sagrada para mi pueblo. Cada aguja de pino brillante, cada orilla arenosa, cada neblina en los oscuros bosques, cada pradera, cada insecto que zumbra. Todo es sagrado en la memoria y la experiencia de mi pueblo.

Conocemos la savia que recorre los árboles como conocemos la sangre que corre por nuestras venas. Somos parte de la tierra y ella es parte de nosotros. Las flores perfumadas son nuestras hermanas. El oso, el ciervo, el gran águila, estos son nuestros hermanos. Las crestas rocosas, el rocío en la pradera, el calor corporal del pony y el hombre, todos pertenecen a la misma familia.

El agua brillante que se mueve en los arroyos y ríos no es solo agua, sino la sangre de nuestros ancestros. Si les vendemos nuestra tierra, deben recordar que es sagrada. Cada reflejo brillante en las aguas claras de los lagos cuenta eventos y recuerdos en la vida de mi pueblo. El murmullo del agua es la voz del padre de mi padre.

Los ríos son nuestros hermanos. Apagan nuestra sed. Llevan nuestras canoas y alimentan a nuestros niños. Por eso deben dar a los ríos la amabilidad que darían a cualquier hermano.

Si les vendemos nuestra tierra, recuerden que el aire es precioso para nosotros, que el aire comparte su espíritu con toda la vida que sostiene. El viento que dio a nuestro abuelo su primer aliento también recibió su último suspiro. El viento también da a nuestros hijos el espíritu de la vida. Así que si vendemos nuestra tierra, deben mantenerla separada y sagrada, como un lugar donde el hombre pueda ir a saborear el viento que se endulza con las flores de la pradera.

Chief Seattle's Letter to All

Will you teach your children what we have taught our children? That the earth is our mother? What befalls the earth befalls all the sons of the earth.

This we know: the earth does not belong to man, man belongs to the earth. All things are connected like the blood that unites us all. Man did not weave the web of life, he is merely a strand in it. Whatever he does to the web, he does to himself.

One thing we know: our God is also your God. The earth is precious to him and to harm the earth is to heap contempt on its creator.

Your destiny is a mystery to us. What will happen when the buffalo are all slaughtered? The wild horses tamed? What will happen when the secret corners of the forest are heavy with the scent of many men and the view of the ripe hills is blotted with talking wires? Where will the thicket be? Gone! Where will the eagle be? Gone! And what is to say goodbye to the swift pony and then hunt? The end of living and the beginning of survival.

When the last red man has vanished with this wilderness, and his memory is only the shadow of a cloud moving across the prairie, will these shores and forests still be here? Will there be any of the spirit of my people left?

We love this earth as a newborn loves its mother's heartbeat. So, if we sell you our land, love it as we have loved it. Care for it, as we have cared for it. Hold in your mind the memory of the land as it is when you receive it. Preserve the land for all children, and love it, as God loves us.

As we are part of the land, you too are part of the land. This earth is precious to us. It is also precious to you.

One thing we know - there is only one God. No man, be he Red man or White man, can be apart. We ARE all brothers after all.

Carta del Jefe Seattle a Todos

¿Enseñarás a tus hijos lo que hemos enseñado a los nuestros? ¿Que la tierra es nuestra madre? Lo que le sucede a la tierra les sucede a todos los hijos de la tierra.

Esto sabemos: la tierra no pertenece al hombre, el hombre pertenece a la tierra. Todas las cosas están conectadas, como la sangre que nos une a todos. El hombre no tejió la red de la vida, es solo un hilo en ella. Lo que haga a la red, se lo hace a sí mismo.

Una cosa sabemos: nuestro Dios es también su Dios. La tierra es preciosa para Él, y hacerle daño es despreciar a su creador.

Su destino es un misterio para nosotros. ¿Qué ocurrirá cuando todos los búfalos hayan sido sacrificados? ¿Cuando los caballos salvajes hayan sido domesticados? ¿Qué pasará cuando los rincones secretos del bosque estén cargados con el olor de muchos hombres y la vista de las colinas maduras esté empañada por hilos parlantes? ¿Dónde estará la espesura? ¡Desaparecida! ¿Dónde estará el águila? ¡Desaparecida! ¿Y qué será decir adiós al veloz pony y luego cazar? Será el fin de la vida y el comienzo de la mera supervivencia.

Cuando el último hombre rojo haya desaparecido con esta naturaleza salvaje y su memoria sea solo la sombra de una nube moviéndose sobre la pradera, ¿seguirán aquí estas costas y bosques? ¿Quedará algo del espíritu de mi pueblo?

Amamos esta tierra como un recién nacido ama los latidos del corazón de su madre. Así que, si les vendemos nuestra tierra, ámenla como la hemos amado nosotros. Cuídenla como la hemos cuidado nosotros. Mantengan en su mente el recuerdo de la tierra tal como es cuando la reciban. Presérvenla para todos los niños y ámenla, como Dios nos ama.

Así como nosotros somos parte de la tierra, ustedes también lo son. Esta tierra es preciosa para nosotros. También lo es para ustedes.

Una cosa sabemos: solo hay un Dios. Ningún hombre, sea Rojo o Blanco, puede estar separado. Después de todo, TODOS somos hermanos.

Speakers/*Presentadores*

- Bridgette Cooper and Matt Gustafson, Bay Area Community Land Trust / *Fideicomiso Comunitario de Tierra del Área Bahía*
- Luis Zeron and Kyle Smeallie, San Francisco Community Land Trust / *Fideicomiso Comunitario de Tierra de San Francisco*
- Ramiro Urdiano and Josefina Aguilar, South Bay Community Land Trust / *Fideicomiso Comunitario de Tierra de South Bay*
- **Moderator:** Angel Santuario, Mountain View Tenants Coalition and SOL / *Coalición de inquilinos de Mountain View y SOL*

San Francisco Resident Victory

Victoria de Inquilinos del San Francisco

With SFCLT / Con SFCLT

San Francisco Chronicle

BAY AREA // SAN FRANCISCO

S.F. tenants get early Christmas present: Permanently affordable housing

MISSION LOCAL

local news for a global city

Christmas lights, a wreath and a rent drop after nonprofit saves 16 units for low-income tenants

South Berkeley Resident Victory

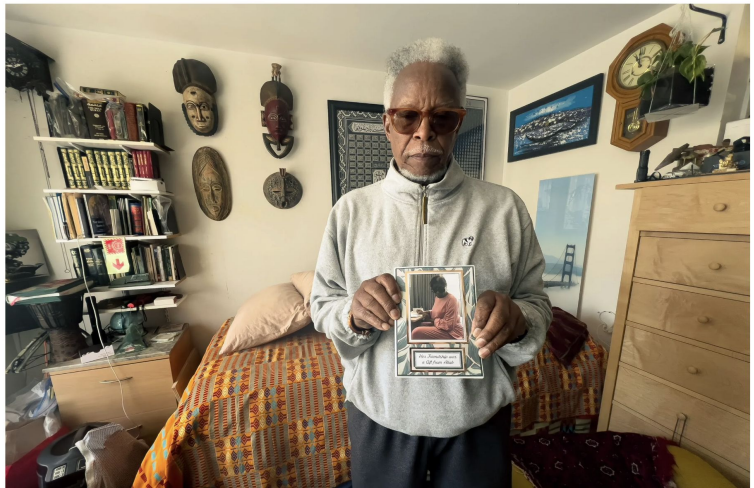
Victoria de Inquilinos del Sur de Berkeley

With Bay Area CLT / Con el CLT del Área de la Bahía

LocalNews Matters
BAY AREA

Berkeley tenants buy apartments: A story of Black ownership and affordable housing

by Ruth Dusseault, Bay City News January 15, 2025



East San José Resident Victory *Victoria de Inquilinos del este de San José*

With South Bay CLT / Con el CLT del Sur de la Bahía

- 18 unit complex / Complejo de 18 unidades

Discussion
Discusión

Breakout Groups / Grupos Pequeños

Choose a Breakout Room for discussion with others in your area /
Eliges una sala para discutir con otros residentes de tu misma área:

East Bay
Este de la Bahía

South Bay
Sur de la Bahía

San Francisco
San Francisco

Other Areas
Otras Áreas

Thank you! ¡Gracias!

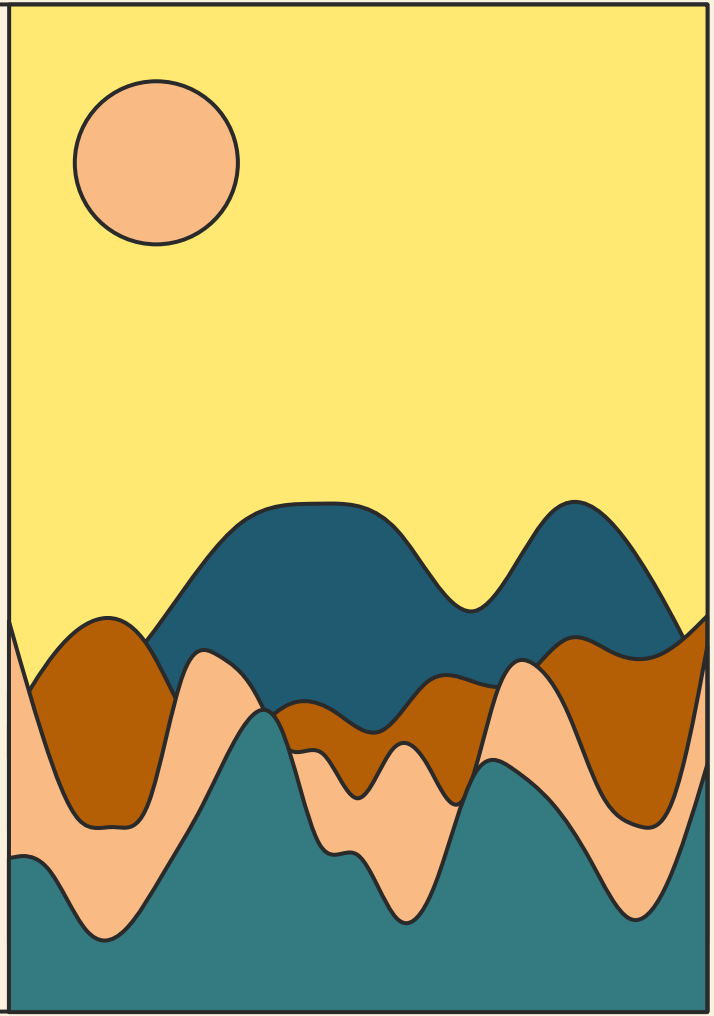
Get in touch / Para mantener en contacto:

Josefina Aguilar (SBCLT): josefina@southbayclt.org

Kyle Smeallie (SFCLT): ksmeallie@sfclt.org

Matt Gustafson (BACLT): matt@bayareaclt.org

Angel Santuario : angel.sapa@gmail.com



CREDITS: This presentation template was created by **Slidesgo**, and includes icons by **Flaticon**, and infographics & images by **Freepik**

Please keep this slide for attribution

End of Presentation

CREDITS: This presentation template was created by **Slidesgo**, and includes icons by **Flaticon**, and infographics & images by **Freepik**